

UF-8910

縫製不良検知装置

この説明書を読んでから、製品をご使用ください。
この説明書は、必要なときにすぐに取り出せる場所に、保管してください。

SEWING ERROR DETECTION DEVICE

Please read this manual before using the machine.
Please keep this manual within easy reach for quick reference.

缝纫不良检测装置

在使用缝纫机之前请先阅读本使用说明书。
请将本使用说明书放在便于查阅的地方保管。

DISPOSITIVO DE DETECCIÓN DE ERRORES DE COSTURA

Por favor lea este manual antes de usar la máquina.
Por favor guarde este manual al alcance de la mano para una rápida referencia.

目次

1. 縫製不良検知装置の取り付け方	1
2. 縫製不良検知装置に関する設定	6
2-1. メモリスイッチ設定	6
2-2. 機能の設定	8
2-3. 縫製不良を検知したとき	8
2-4. 縫製不良カウンターのリセット	9
3. エラーコード一覧	16

目录

1. 缝纫不良检测装置的安装方法	1
2. 关于缝纫不良检测装置の設定	6
2-1. 存储开关的设置方法	6
2-2. 功能设置	12
2-3. 检测到缝纫不良时	12
2-4. 缝纫不良计数器的重置	13
3. 误码表	16

CONTENTS

1. Installing the sewing error detection device	1
2. Sewing error detection settings	6
2-1. Memory switch setting	6
2-2. Function settings	10
2-3. When a sewing error is detected	10
2-4. Resetting the sewing error counter	11
3. Table of error codes	16

CONTENIDO

1. Instalación del dispositivo de detección de errores de costura	1
2. Ajustes de detección de errores de costura	6
2-1. Ajuste de interruptor de memoria	6
2-2. Ajustes de funciones	14
2-3. Cuando se detecta un error de costura	14
2-4. Cómo reiniciar el contador de errores de costura	15
3. Cuadro de códigos de error	16

⚠ 注意 / CAUTION / 注意 / ATENCIÓN

⊘ 据え付けが完了するまで、電源プラグを接続しないでください。
誤ってフットスイッチを踏むと、マシンが作動してけがの原因となります。

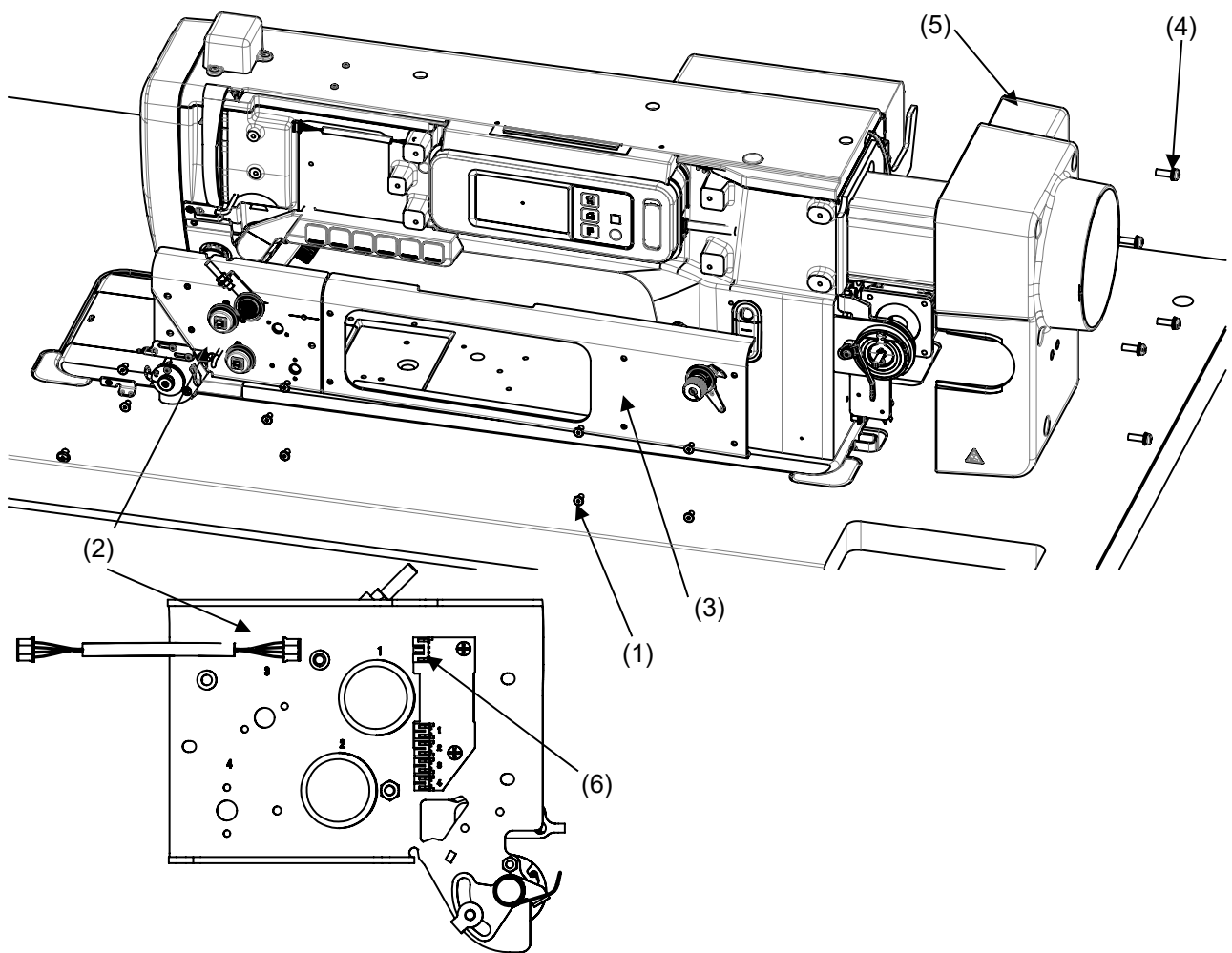
⊘ Do not connect the power cord until installation is complete. The machine may operate if the foot switch is depressed by mistake, which could result in injury.

⊘ 在安装完成前，请不要连接电源，如果误踩脚开关，缝纫机动作会导致受伤。

⊘ No conectar el cable de alimentación hasta haber completado la instalación. La máquina podría comenzar a funcionar si por descuido se pisara el interruptor de pie, lo que podría resultar en heridas.

1. 縫製不良検知装置の取り付け方
1. Installing the sewing error detection device

1. 缝纫不良检测装置的安装方法
1. Instalación del dispositivo de detección de errores de costura

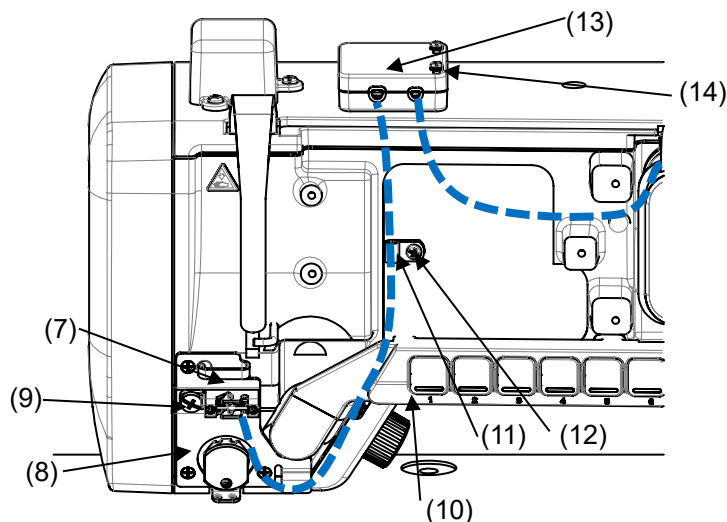


1. 締めねじ(1)[9本]を外し、調子板組(2)とフロントカバー(3)を取り外します。締めねじ(4)[5本]を外し、モーターカバー(5)を取り外します。この時、調子板組を落下させないように注意し、コネクタ(6)からハーネスを抜いてください。

1. Loosen the [nine] screws (1) and then remove the tension plate (2) and front cover (3). Loosen the [five] screws (4) and remove the motor cover (5). Make sure not to drop the tension plate and pull the harness from the connector (6).

1. 将螺钉(1)[9个]拆下，然后拆下调节板组(2)和前盖(3)。将螺钉(4)[5个]拆下，然后拆下马达罩盖(5)。此时，请注意避免调节板组掉落，线束从插头(6)上拔下线束。

1. Afloje los [nueve] tornillos (1) y retire la placa tensora (2) y la cubierta delantera (3). Afloje los [cinco] tornillos (4) y desmonte la cubierta del motor (5). Asegúrese de no soltar la placa tensora y desprenda el mazo de conductores desde el conector (6).

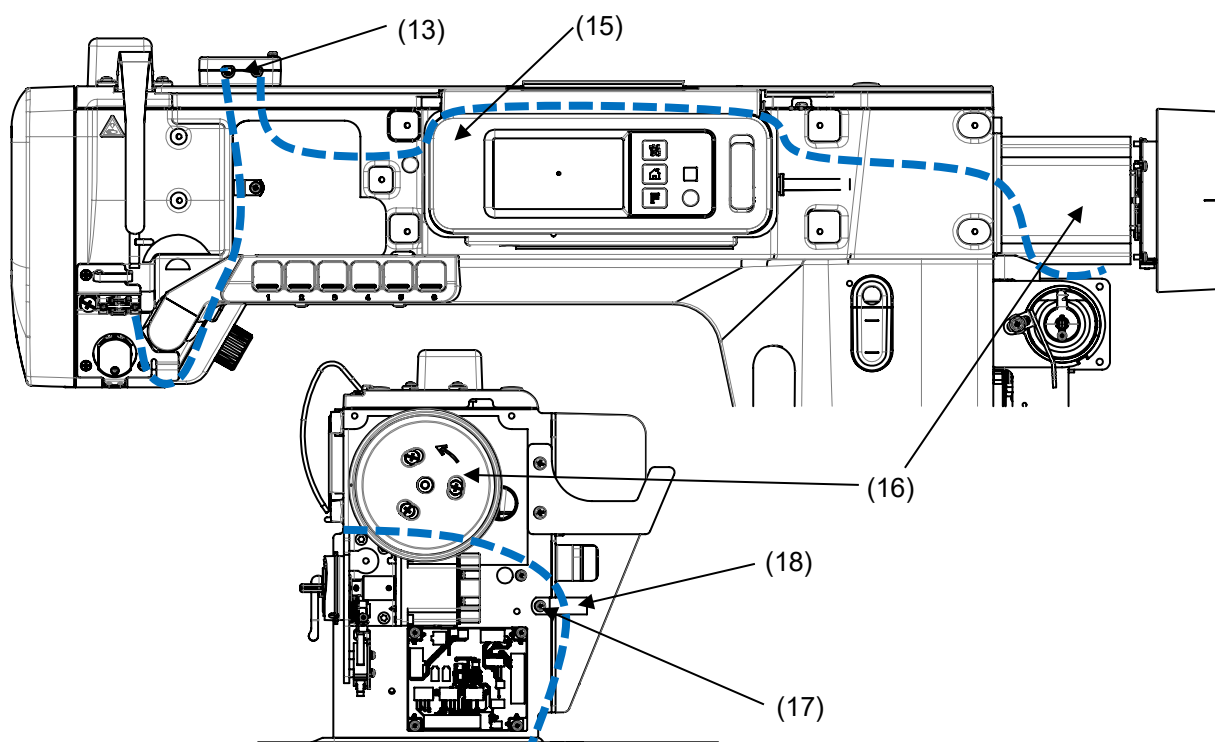


2. テンションセンサー組(7)を糸案内板(8)の溝に合わせて、締めねじ(9)で固定します。
3. テンションセンサー組(7)からの縫製不良検知センサーハーネスを、糸案内板(8)にひっかけ、6連スイッチ組(10)の上を通し、コードクランプ(11)で挟みます。締めねじ(12)でコードクランプ(11)を固定します。
4. テンションアンプ組(13)を上蓋の上に、締めねじ(14)[2本]で固定します。

2. 将张力传感器组(7)对准线导向板(8)的凹槽, 然后用螺钉(9)固定。
3. 将张力传感器组(7)上的缝纫不良检测传感器线束挂到线导向板(8)上, 穿过6连开关组(10)的上方, 然后用电线夹(11)夹住。用螺钉(12)固定电线夹(11)。
4. 用螺钉(14)[2个]将张力增幅器组(13)固定在上盖上。

2. Tighten the tension sensor assy (7) to the groove of the thread guide plate (8) with the screw (9).
3. Hook the sewing error detection sensor harness from the tension sensor assy (7) to the thread guide plate (8) and pass it above the 6 function switch (10) and clamp it using the cord clamp (11). Tighten the cord clamp (11) with the screw (12).
4. Attach the tension amplifier case (13) on the top cover with [two] screws (14).

2. Apriete el conjunto del sensor de tensión (7) en la ranura de la placa guiahilos (8) con el tornillo (9).
3. Enganche el mazo de cables del sensor de detección de errores de costura desde conjunto del sensor de tensión (7) a la placa guiahilos (8), páselo por encima del interruptor de 6 funciones (10) y sujételo con la abrazadera para cables (11). Apriete la abrazadera para cables (11) con el tornillo (12).
4. Acople la carcasa del amplificador de tensión (13) en la cubierta superior con [dos] tornillos (14).



5. テンションアンプ組(13)からの縫製不良検知アンプハーネスを、操作パネル組(15)の上を通し、主軸モーター(16)の下を通します。
6. 締めねじ(17)を緩め、コードクランプ(18)にハーネスを通し、テーブルの穴からミシンテーブルの下へ通します。
7. 調子板組のハーネスをコネクタ(6)に指し直します。調子板組(2)とフロントカバー(3)を締めねじ(1)[9本]で固定します。モーターカバー(5)を締めねじ(4)[5本]で固定します。

[ご注意]

縫製不良検知アンプハーネスが調子板組(2)及びフロントカバー(3)とミシンの間に挟まらないように注意してください。

5. Pass the sewing error detection amplifier harness extending from the tension amplifier case (13) above the operation panel (15) and under the main motor (16).
6. Loosen the screw (17) and pass the harness through the cord clamp (18). Pass the harness below the table.
7. Connect the tension plate harness to the connector (6) and tighten the tension plate (2) and front cover (3) with the [nine] screws (1). Tighten the motor cover (5) with the [five] screws (4).

[NOTE]

Make sure not to clamp the sewing error detection amplifier harness between the machine and tension plate or front cover.

5. 将张力增幅器组(13)上的缝纫不良检测增幅器线束穿过操作盘组(15)上方，然后穿过主轴马达(16)下方。
6. 松开螺钉(17)，使线束穿过电线夹(18)，然后穿过台板孔通到缝纫机工作台下方。
7. 将调节板组的线束重新插入连接器(6)。用螺钉(1)[9个]固定调节板组(2)和前盖(3)。用螺钉(4)[5个]固定马达罩盖(5)。

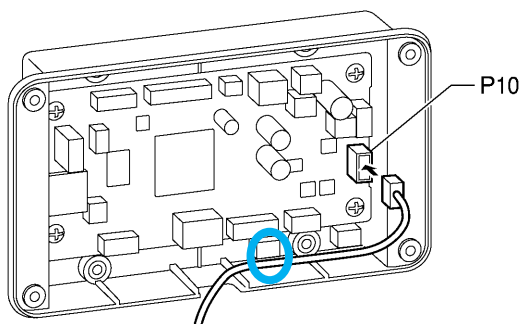
[注意]

请注意避免缝纫不良检测增幅器线束被夹在调节板组(2)、前盖(3)与缝纫机之间。

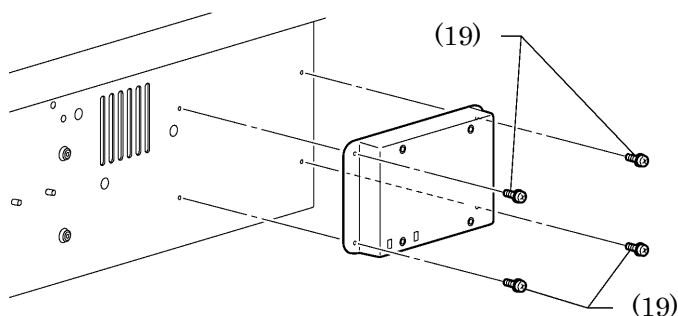
5. Pase el mazo de cables del amplificador de detección de errores de costura que se extiende desde la carcasa del amplificador de tensión (13) por encima del panel de operaciones (15) y por debajo del motor principal (16).
6. Afloje el tornillo (17) y pase el mazo de cables por la abrazadera para cables (18). Pase el mazo de cables por debajo de la mesa.
7. Conecte el mazo de cables de la placa tensora al conector (6) y apriete la placa tensora (2) y la cubierta delantera (3) con los [nueve] tornillos (1). Apriete la cubierta del motor (5) con los [cinco] tornillos (4).

[NOTA]

Asegúrese de no aprisionar el mazo de cables del amplificador de detección de errores de costura entre la máquina y la placa tensora o la cubierta delantera.



1810D



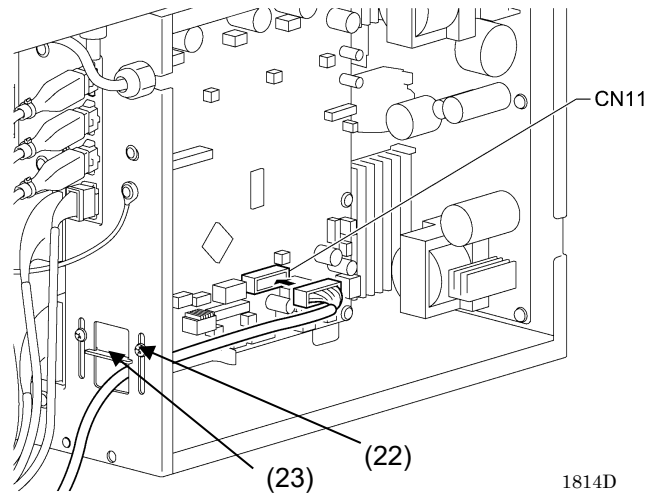
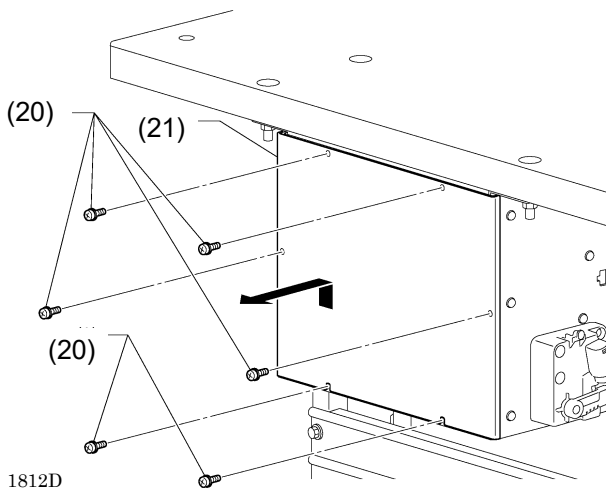
1811D

8. ミシンテーブルの下から出ている縫製不良検知アンプハーネスのコンネクタを縫製不良検知制御基板の P10 に接続します。
9. 付属の結束バンドを使用し、縫製不良検知アンプハーネスを縫製不良検知制御ユニットの丸枠の位置で固定します。
10. 締ねじ(19)[4 本]を締め、縫製不良検知制御ユニットをコントロールボックスに取り付けます。

8. Connect the connector of the sewing error detection amplifier harness which leads from the machine head to P10 on the sewing error detection control P.C. board.
9. Use the cable tie supplied with the device and tie the sewing error detection amplifier harness to the sewing error detection control unit at the circle.
10. Loosen the [four] screws (19), and then install the sewing error detection control unit to the control box.

8. 将伸出缝纫机头部的缝纫不良检测增幅器线束的插头与不良检测控制基板上的 P10 连接。
9. 使用附带的扎带将缝纫不良检测增幅器线束固定在缝纫不良检测控制单元的圆框位置上。
10. 拧紧螺钉(19)[4 个], 将缝纫不良检测控制单元安装到控制箱上。

8. Conecte el conector del mazo de conductores del amplificador de detección de errores de costura que va desde la cabeza de la máquina a P10 en el tablero P.C. de control de detección de errores de costura.
9. Utilice el sujetacables que se suministra con el dispositivo y ate el mazo de cables del amplificador de detección de errores de costura a la unidad de control de detección de errores de costura en el círculo que se indica.
10. Afloje los [cuatro] tornillos (19) e instale la unidad de control de detección de errores de costura en la caja de control.



11. 締めねじ(20)[6本]を外し、コントロールボックスの蓋(21)を外します。
12. 締めねじ(22)[2本]をゆるめ、コード押さえ板(23)を矢印方向に開き、不良検知制御ハーネスを通します。
13. 縫製不良検知制御ユニットから出ている不良検知制御ハーネスのコネクタをメイン基板の CN11 に接続します。
14. コントロールボックス内でコードが引っ張られない程度に、コントロールボックスの外側でコードをたるませます。

【ご注意】

コネクタは方向に注意し、ロックがかかるまで確実に差し込んでください。

コネクタを引っ張らないように注意してください。

15. コード押さえ板(23)を閉め、締めねじ(22)[2本]を締め付けます。

【ご注意】

コントロールボックス内に異物・昆虫や小動物が入らないように、コード押さえ板(23)を確実に閉めてください。

11. Remove the [six] screws (20), and then remove the control box cover (21).
12. Loosen the [two] screws (22), and then open the cord presser plate (23) in the direction of the arrow and pass the error detection control harness through the opening.
13. Connect the connector of the error detection control harness which leads from the machine head to CN11 on the main P.C. board.
14. Loosen the cables outside the control box without stretching them too much inside the control box.

【NOTE】

Check that the connectors are facing the correct way, and then insert them firmly until they lock into place.

Make sure that the connector does not get pulled out.

15. Close the cord presser plate (23) and tighten the [two] screws (22).

【NOTE】

Close the cord presser plate (23) securely so that no foreign objects, insects or small animals can get inside the control box.

11. 先旋下螺钉(20)[6个]、然后拆下控制箱盖(21)。
12. 松开螺钉(22)[2个]后、按箭头方向拉开电线压板(23)、使电线束穿过其中。
13. 将伸出缝纫不良检测控制单元的不良检测控制线束的插头与主基板上的 CN11 连接。
14. 在控制箱的外侧使电线尽可能地松弛，确保控制箱内电线不会被拉紧。

【注意】

请注意插头的方向，插入后一定要确认已锁住。

注意不要拉扯插头。

15. 关上电线压板(23)，拧紧螺钉(22)[2个]定。

【注意】

关好电线压板(23)，以防止异物、昆虫或小动物进入控制箱内。

11. Retire los [seis] tornillos (20), y luego retire la tapa de la caja de control (21).
12. Afloje los [dos] tornillos (22), y luego abra la placa de prensor de cables (23) en la dirección de la flecha y pase el manojito de cables por la abertura.
13. Conecte el conector del manojito de conductores del control de detección de errores que va desde la cabeza de máquina a CN11 en el tablero principal de P.C.
14. Afloje los cables fuera de la caja de control sin estirarlos demasiado dentro de la caja.

【NOTA】

Verifique que los conectores están orientados correctamente; luego, insértelos con firmeza hasta que encajen en su sitio.

Asegúrese de que el conector no se salga.

15. Cierre la placa de prensor de cables (23) y apriete los [dos] tornillos (22).

【NOTA】

Cierre bien la placa de prensor de cables (23) para que no puedan entrar objetos extraños, insectos o pequeños animales en la caja de control.

2. 縫製不良検知装置に関する設定

2. Sewing error detection settings

2. 关于缝纫不良检测装置の設定

2. Ajustes de detección de errores de costura

2-1. メモリースイッチの設定

2-1. Memory switch setting

2-1. 存储开关的设置方法

2-1. Ajuste de interruptor de memoria

縫製不良検知装置に関する設定は、操作パネルを使用し、必要なメモリースイッチ番号を呼び出して行ないます。
(設定方法は次ページ参照)

メモリー スイッチ No.	設定値	内容	初期値
855	不良検知装置の ON/OFF		OFF※
	OFF	不良検知装置を無効にします	
	ON	不良検知装置を有効にします	

※ 標準で不良検知装置のある UF-8910-101 仕様では初期値は“ON”です。

Settings for the sewing error detection device are made using the operation panel by retrieving the required memory switch numbers.

(Refer to the next page for the setting method.)

Memory switch No.	Setting value	Setting items	Default value
855	Sewing error detection device ON/OFF		OFF※
	OFF	Sewing error detection device is disabled.	
	ON	Sewing error detection device is abled.	

※ For UF-8910-101 specification with sewing error detection device equipped as standard, the default value is “ON.”

关于缝纫不良检测装置の設定，使用操作盘来呼出必要的存储开关号码。

(具体的設定方法请参考下一页)

存储开关 号码(No.)	設定値	内容	初始値
855	关于缝纫不良检测装置 ON/OFF		OFF※
	OFF	禁用缝纫不良检测装置	
	ON	启用缝纫不良检测装置	

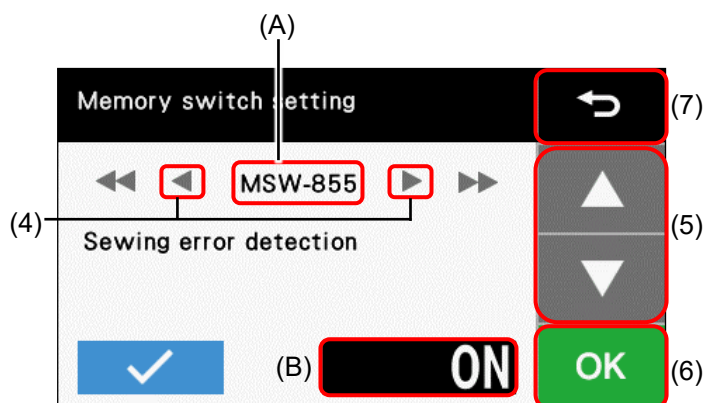
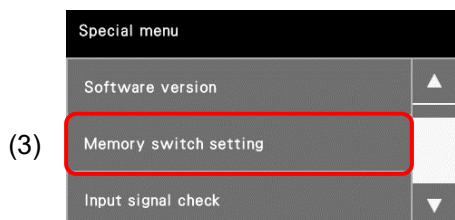
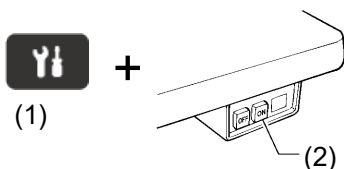
※ 标准状态下，不良检测装置 UF-8910-101 规格的初始值为“ON”。

Los ajustes para detector de ruptura de hilo son hechos usando el panel de control recuperando los números de interruptor de memoria necesario.

(Consultar la página siguiente por el método de ajuste.)

Interruptor de memoria número	Valor de ajuste	Items a ajustar	Valor por erroro
855	Dispositivo de detección de errores de costura ON/OFF		OFF※
	OFF	El dispositivo de detección de errores de costura está desactivado.	
	ON	El dispositivo de detección de errores de costura está activado.	

※ Para la especificación UF-8910-101 con dispositivo de detección de errores de costura equipado como estándar, el valor predeterminado es "ON"



1. MENU キー(1)を押しながら電源スイッチの ON 側(2)を押します。
2. [メモリスイッチ設定](3)を押します。
※ メカニック向けのメモリスイッチモードに入ります。
3. ◀キーまたは ▶キー(4)をタッチして、変更したいメモリスイッチ番号を選択します。
※ 表示部の上段にメモリスイッチ番号(A)、下段に現在の設定値(B)が表示されます。
4. ▲キーまたは ▼キー(5)をタッチして、設定値(B)を変更します。
5. OK キー(6)を押します。
※ 変更内容が確定します。
6. メモリスイッチモードを終了するには、戻るキー(7)を押し、その後 HOME キー(1)を押します。
※ 通常の立ち上げ状態になります。

1. 接着 MENU 键(1)，同时再按电源开关 ON 侧(2)。
2. 按下[存储开关设定](3)。
※ 进入面向技术人员的存储开关模式。
3. 点击 ◀键或 ▶键(4)，选择要变更的存储开关号码。
※ 显示部的上段表示的是存储开关号码(A)，下段表示的是现在设定值(B)。
4. 点击 ▲键或 ▼键(5)，变更设定值(B)。
5. 按下 OK 键(6)。
※ 确定更改了的内容。
6. 要结束存储开关模式时，先按返回键(7)，然后按 HOME 键(1)。
※ 变成通常的开机状态。

1. While pressing the MENU key (1), push the power switch to the ON side (2).
2. Press [Memory switch setting] (3).
※ The mode will switch to memory switch mode for technicians.
3. Touch the ◀ or ▶ key (4) to select the number for the memory switch to be changed.
※ The memory switch number (A) will appear in the top part of the display, and the setting value (B) for that number will appear in the bottom part of the display.
4. Touch the ▲ or ▼ key (5) to change the setting value (B).
5. Press the OK key (6).
※ The changed setting will be applied.
6. To end memory switch mode, press the return key (7) and then press the HOME key (1).
※ The sewing machine will return to normal startup mode.

1. Mientras presiona la tecla de inicio (1), conecte el interruptor power del lado ON (2).
2. Pulse [Ajuste de interruptores de memoria] (3).
※ El modo cambiará al modo de interruptor de memoria para técnicos.
3. Toque la tecla ◀ o ▶ (4) para seleccionar el número para el interruptor de memoria a cambiar.
※ El número del interruptor de memoria (A) aparecerá en la parte superior de la exhibición, y el valor de ajuste (B) para el número aparecerá en la parte de debajo de la exhibición.
4. Toque la tecla ▲ o ▼ (5) para cambiar el valor de ajuste (B).
5. Presione la tecla OK (6).
※ Los ajustes cambiados serán aplicados.
6. Para finalizar el modo de interruptor de memoria, pulse la tecla de retorno (7) y luego pulse la tecla de inicio (1).
※ La máquina de coser volverá al modo de inicio normal.

2-2. 機能の設定

検知する縫製不良の種類を選択します。

検出できる機能は以下の3種類です。いずれを検知した場合でも、ミシンが停止し、LEDが赤く点灯します。

主調子皿からの上糸はずれ: 縫製中に主調子から上糸が外れたことを検知します。(※1 ※2)


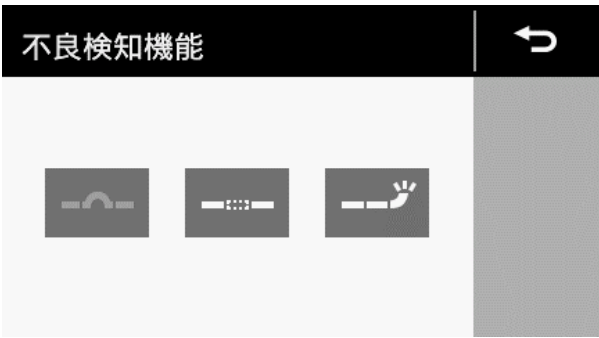

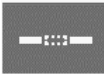




目飛び: 縫製中に上糸が下糸と絡まらず、目飛びが発生したことを検知します。

糸切れ: 縫製中に上糸が切れたことを検知します。

※1 主調子からの上糸外れは初期値が使用不可になっています。機能を使用できるようにする場合は、管理者設定にて変更し、下記の画面で機能をONにしてください。

※2 主調子からの上糸外れは下記条件下において検知可能です。

- ・ 縫製中の主調子張力一定。
例：段部アシストモードの主調子補正を使用しない、
シームパラメータの主調子設定がすべて同じ値 (パラメータ番号 012, 062, 109)
- ・ 縫製中が一定速度での運転。

<p>1</p>	<p>不良検知の機能設定画面にします</p> 	<p>メニューキーをタッチして、設定メニューへ移動します。 設定メニュー内にある[不良検知]をタッチし、[機能設定]をタッチします。</p> <p>不良検知の機能設定画面に移動します。</p>
<p>2</p>	<p>各機能の ON/OFF を変更します</p> 	<p>アイコンをタッチすることで各機能の ON/OFF を切り替えられます。</p> <p> : 主調子皿からの上糸はずれ</p> <p> : 目飛び</p> <p> : 糸切れ</p>
<p>3</p>	<p>設定モード終了</p> 	<p>戻るキー  またはメニューキー  を押します。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 設定メニュー画面へ戻ります。

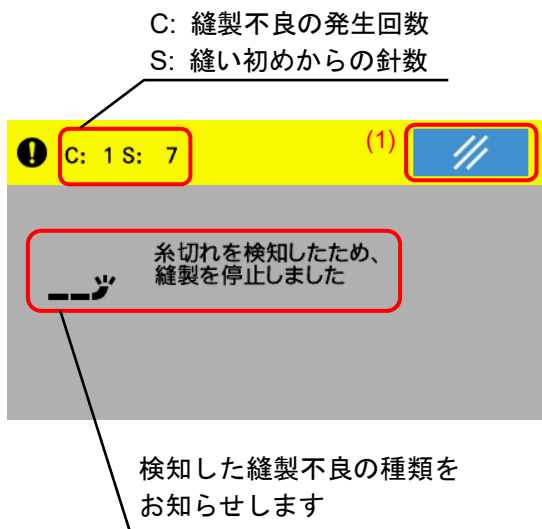
2-3. 縫製不良を検知したとき


縫製不良を検知したとき、パネルの画面に警告が表示され、LEDが赤く点灯します。このとき、ペダルを踏み込んでもミシンは作動しません。(※1)

※1 縫製不良を検知したとき、ミシンを止めることなく、縫い続けることもできます。LEDの点灯の有無もメカニック向けメモリースイッチモードにて、設定を変更してください。

<画面の説明>

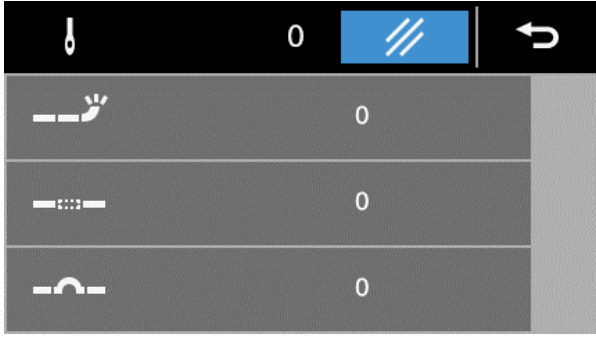
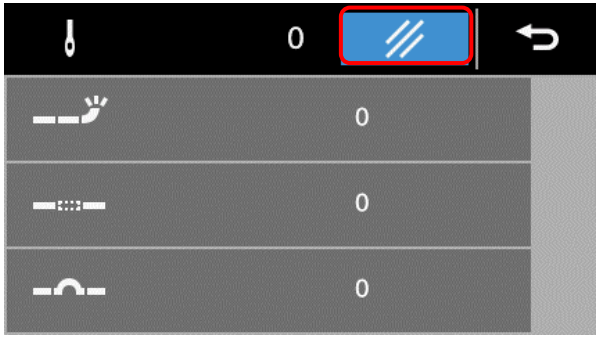







縫製不良を検知すると以下の画面が表示されます。



メイン画面に戻るには、RESET キー  (1)を押してください。

2-4. 縫製不良カウンターのリセット

縫製不良の履歴の確認と、カウンターのリセットができます。

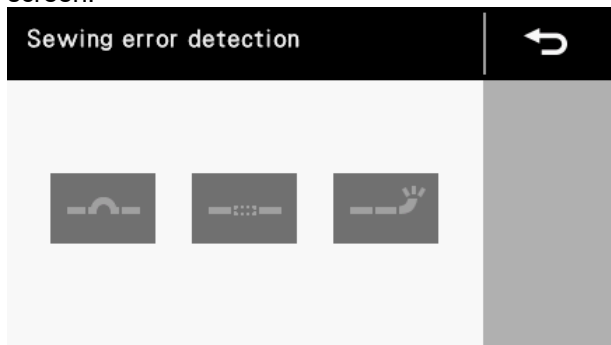
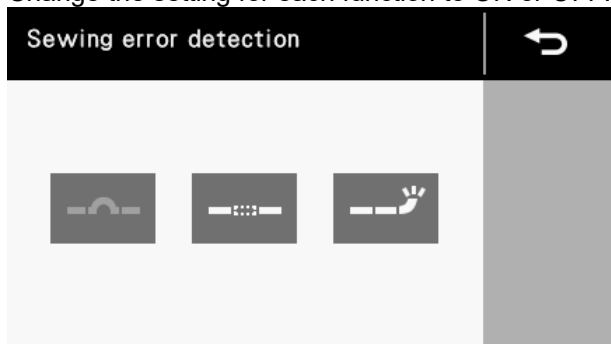






1	<p>不良検知の履歴設定画面にします</p> 	<p>メニューキーをタッチして、設定メニューへ移動します。 設定メニュー内にある[不良検知]をタッチし、[不良検知履歴]をタッチします。</p> <p>不良検知履歴の画面に移動します。</p>
2	<p>リセットキーで履歴を削除します (1)</p> 	<p>RESET キー  (1)をタッチすると、初期値を表示させることができます。</p> <ul style="list-style-type: none">RESET キー  をタッチせずに、メニューキー 、戻るキー  のタッチ等で画面移動させると、リセットをキャンセルすることができます。
3	<p>設定モード終了 </p>	<p>戻るキー  またはメニューキー  を押します。</p> <ul style="list-style-type: none">設定メニュー画面へ戻ります。

2-2. Function settings

You can select the types of sewing errors to be detected.
The function can detect the following three types of errors.

- Upper thread coming out from the main tension discs: Detects when the upper thread comes out from the main tension discs during sewing. (※1, ※2)
- Skipped stitches: Detects when skipped stitches occur because the upper thread has not entangled with the lower thread.
- Thread breakages: Detects when the upper thread breaks during sewing.

- ※1 If the upper thread comes out from the thread tension, initial values cannot be used. In order to enable this function, change the setting mode to administrator setting mode and turn on the function in the screen below.
- ※2 Detection of the upper thread coming out from the main tension discs is possible under the following conditions.
 - Uniform main tension during sewing
Example: not using main tension correction in cross over seam assist mode and main tension settings for seam parameters are all the same value (check parameter numbers 012, 062, 109)
 - Operation is carried out at constant speed during sewing.

1	<p>Switch to the sewing error detection function setting screen.</p> 	<p>Touch the menu key to switch to the setting menu. Touch [Sewing error detection] in the setting menu, and then touch [Settings].</p> <p>The screen will switch to the sewing error detection function setting screen.</p>
2	<p>Change the setting for each function to ON or OFF.</p> 	<p>Touch the icons to switch the functions between ON and OFF.</p> <ul style="list-style-type: none">  : Upper thread coming out from the main tension discs  : Skipped stitches  : Thread breakages
3	<p>Exit setting mode</p> 	<p>Press the return key  or the menu key .</p> <ul style="list-style-type: none"> • The display will return to the setting menu screen.

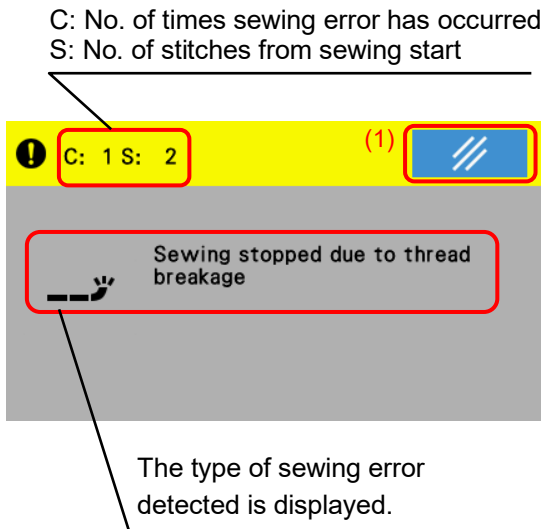
2-3. When a sewing error is detected


When a sewing error is detected, a warning is displayed on the panel screen and the LED illuminates red. The sewing machine will not operate at this time, even if the pedal is depressed. (※1)

- ※1 When a sewing error is detected, sewing can be continued without stopping the sewing machine. The administrator can change the setting to whether the LED illuminates or not.

<Description of screen>








When a sewing error is detected, the following screen is displayed.



To return to the main screen, press the reset key  (1).

2-4. Resetting the sewing error counter

You can check the sewing error history and reset the counter.

<p>1</p>	<p>Switch to the sewing error detection history setting screen.</p>	<p>Touch the menu key to switch to the setting menu. Touch [Sewing error detection] in the setting menu, and then touch [SDD history].</p> <p>The screen will switch to the error detection history screen.</p>
<p>2</p>	<p>Touch the reset key to clear the history.</p>	<p>You can make the initial setting appear in the display by touching the reset key  (1).</p> <ul style="list-style-type: none"> You can cancel the reset by touching the menu key  or the return key  to switch the screen without touching the reset key .
<p>3</p>	<p>Exit setting mode </p>	<p>Press the return key  or the menu key .</p> <ul style="list-style-type: none"> The display will return to the setting menu screen.

2-2. 功能设定

选择要检测缝纫不良的类型。

检测功能包括以下三种类型。

面线从主夹线盘脱线：检测缝纫过程中面线是否从主夹线盘脱线。(※1 ※2)









跳线：检测缝纫过程中面线与底线在不缠绕的情况下，是否发生跳线。

断线：检测缝纫过程中面线是否断线。

※1 面线从主夹线器脱线时，初始值不可用。要启用该功能，需要修改管理员设定，然后在如下画面中打开该功能。

※2 面线从主夹线器脱线时，满足下述条件即可检测。

- 缝纫过程中的主夹线器张力恒定。
例如：不使用厚台阶部辅助模式的主夹线器修改，接缝参数的主夹线器设定值全部相同
(参数 012、062、109)
- 缝纫过程中以固定速度运转。

<p>1</p>	<p>切换至不良检测功能设定画面</p> 	<p>点击菜单键进入设定菜单。 点击设定菜单中的不良检测，再点击功能设定。</p> <p>进入不良检测功能设定画面。</p>
<p>2</p>	<p>修改每个功能的 ON/OFF</p> 	<p>点击图标可切换每个功能的 ON/OFF。</p> <p>：面线从主夹线盘脱线</p> <p>：跳针</p> <p>：断线</p>
<p>3</p>	<p>结束设定模式</p> 	<p>按返回键  或菜单键 。</p> <ul style="list-style-type: none"> · 返回到设定菜单画面。

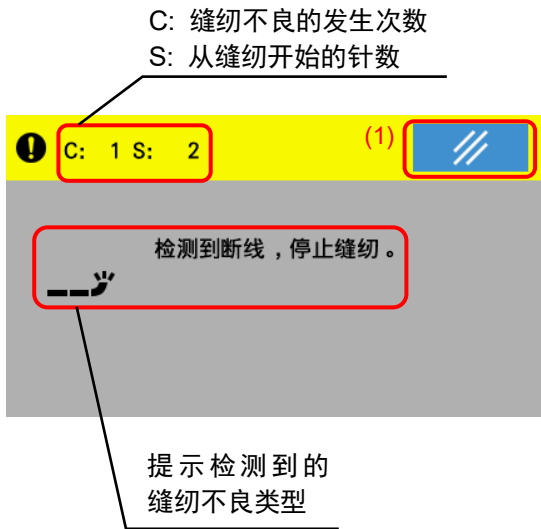
2-3. 检测到缝纫不良时

检测到缝纫不良时，面板屏幕会显示警告，LED 指示灯亮红灯。此时，即使踩下踏板，缝纫机也不会工作。(※1)

※1 检测到缝纫不良时，也可不停止缝纫机，继续缝纫。需在管理员设定中修改 LED 是否亮起。

<画面的说明>

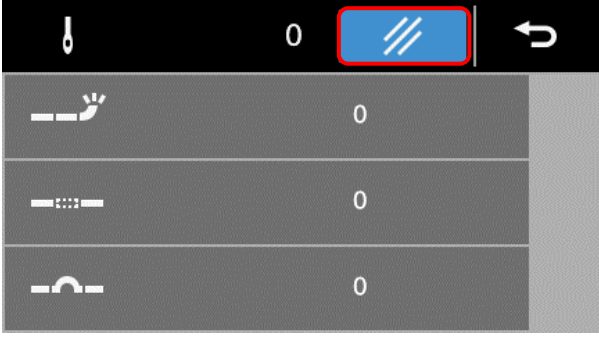




检测到缝纫不良时，会显示以下画面。



按 RESET  键(1)可返回至主画面。

2-4. 缝纫不良计数器的重置

可查看缝纫不良的历史记录和重置计数器。

1	<p>切换至故障检测历史设定画面</p> 	<p>点击菜单键进入设定菜单。 点击设定菜单中的不良检测，再点击不良检测历史记录。</p> <p>转至不良检测历史记录画面。</p>
2	<p>使用重置键删除历史记录 (1)</p> 	<p>点击 RESET 键  (1)，可显示初始值。</p> <ul style="list-style-type: none">不点击 RESET 键 ，而是点击菜单键  和返回键  等跳转画面时，会取消重置。
3	<p>结束设定模式</p> 	<p>按返回键  或菜单键 。</p> <ul style="list-style-type: none">返回到设定菜单画面。

2-2. Ajustes de funciones

Usted puede seleccionar los tipos de errores de costura que deben detectarse.

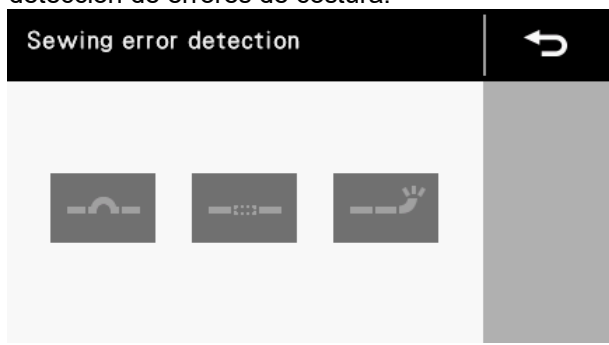
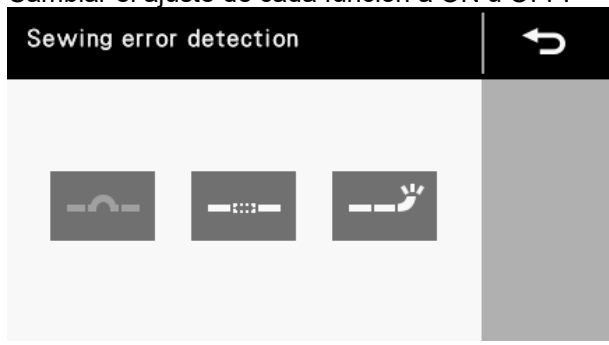

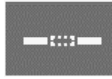




La función puede detectar los siguientes tres tipos de errores.

El hilo superior se sale de los discos de tensión principales: Detecta cuando el hilo superior se sale de los discos de tensión principales durante la costura. (※1, ※2)

Saltos de puntadas: Detecta cuando se producen saltos de puntadas porque el hilo superior no se ha enlazado con el inferior.

Rupturas de hilo: Detecta cuando el hilo superior se rompe durante la costura.

- ※1 Si el hilo superior se sale de la tensión del hilo, no se pueden utilizar los valores iniciales. Para activar esta función, cambiar el modo de ajuste al modo de ajuste del administrador y activar la función en la siguiente pantalla.
- ※2 Cuando el hilo superior se sale de los discos de tensión principales, la detección es posible bajo las siguientes condiciones.
 - Tensión principal uniforme durante la costura
Ejemplo: no se utiliza la corrección de la tensión principal en modo asistencia de costura en cruce y los ajustes de la tensión principal para los parámetros de costura son todos del mismo valor (parámetros 012, 062, 109)
 - La operación se realiza a velocidad constante durante la costura.

1	<p>Cambiar a la pantalla de ajuste de la función de detección de errores de costura.</p> 	<p>Tocar la tecla de menú para cambiar al menú de ajuste. Tocar [Detección de error] en el menú de ajuste, y luego tocar [Ajustar función].</p> <p>La pantalla cambiará a la pantalla de ajuste de la función de detección de errores de costura.</p>
2	<p>Cambiar el ajuste de cada función a ON u OFF.</p> 	<p>Tocar los iconos para cambiar las funciones entre ON y OFF.</p> <ul style="list-style-type: none">  : El hilo superior se sale de los discos de tensión principales  : Saltos de puntadas:  : Rupturas de hilo
3	<p>Salir del modo de ajuste</p> 	<p>Pulsar la tecla de retorno  o la tecla de menú .</p> <ul style="list-style-type: none"> · La pantalla volverá a la pantalla de menú de ajuste.

2-3. Cuando se detecta un error de costura

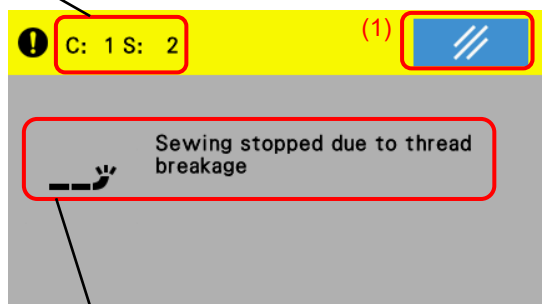
Cuando se detecta un error de costura, aparece una advertencia en la pantalla del panel y el LED se ilumina en rojo. En este momento la máquina de coser dejará de funcionar, incluso si pisa el pedal. (*1)

- *1 Cuando se detecta un error de costura, se puede continuar cosiendo sin detener la máquina de coser. El administrador puede cambiar la configuración para que el LED se ilumine o no.


<Descripción de la pantalla>

Cuando se detecta un error de costura, se visualiza la siguiente pantalla.

C: N.º de veces que se ha producido el error de costura
S: N.º de puntadas desde el inicio de la costura

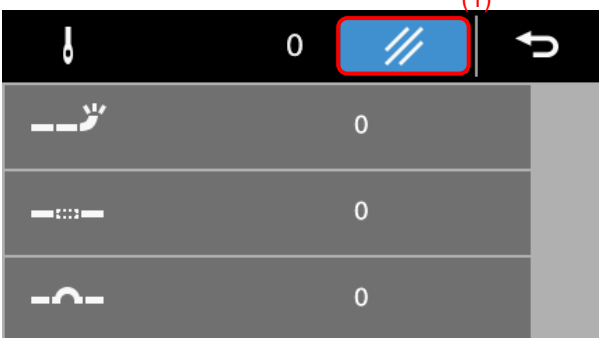









Se visualiza el tipo de error de costura detectado

Para volver a la pantalla principal, pulse la tecla de reinicio  (1).

2-4. Cómo reiniciar el contador de errores de costura

Usted puede verificar el historial de errores de costura y reiniciar el contador.

1	<p>Cambiar a la pantalla de ajuste del historial de detección de errores de costura.</p> 	<p>Tocar la tecla de menú para cambiar al menú de ajuste. Tocar [Detección de error] en el menú de ajuste, y luego tocar [Historial de detección de errores].</p> <p>La pantalla cambiará a la pantalla del historial de detección de errores.</p>
2	<p>Tocar la tecla de reinicio para borrar el historial.</p> 	<p>Puede hacer que aparezca el ajuste inicial en la pantalla tocando la tecla de reinicio  (1).</p> <ul style="list-style-type: none">• Puede cancelar el reinicio tocando la tecla de menú  o la tecla de retorno  para cambiar de pantalla sin tocar la tecla de reinicio .
3	<p>Salir del modo de ajuste</p> 	<p>Pulsar la tecla de retorno  o la tecla de menú .</p> <ul style="list-style-type: none">• La exhibición volverá a la pantalla de menú de ajuste.

3. エラーコード一覧表

3. Table of error codes

3. 误码表

3. Cuadro de códigos de error

コード Code 错误代码 Código	原因と対処方法 Cause and remedy 原因和处理方法 Causa y solución
E405	<p>電源オン時に、不良検知との接続エラーを検出しました。 電源をオフにしてメイン基板のコネクタCN11、不良検知制御基板のコネクタP12の接続を確認して下さい。</p> <p>Connection error detected between the motor board and sewing error board when the power is turned on. Turn off the power and check following. Connection of connector CN11 of the main board, Connection of connector P12 of the sewing error board</p> <p>打开电源时，检测到与不良检测装置之间的连接错误。 关闭电源并检查主基板连接器 CN11 的连接和不良检测控制基板的连接器 P12 的连接。</p> <p>Se detectó un error de conexión entre la placa del motor y la placa de error de costura cuando se enciende la alimentación. Desconecte la alimentación y verifique lo siguiente. Conexión del conector CN11 de la placa principal, Conexión del conector P12 de la placa de error de costura</p>
E415	<p>不良検知との通信エラーを検出しました。 電源をオフにしてメイン基板のコネクタCN11の接続を確認して下さい。</p> <p>Communication error detected with the sewing error board. Turn off the power and check the connection of connector CN11 of the main board.</p> <p>检测到与不良检测装置间的通信错误。 关闭电源，检查主基板连接器 CN11 的连接。</p> <p>Detectado error de comunicación con la placa de errores de costura. Desconecte la alimentación y verifique la conexión del conector CN11 de la placa principal</p>
E930	<p>不良検知とメインのバージョンアンマッチ。</p> <p>Detected error between main and sewing error program version.</p> <p>检测到不良检测装置和主程序版本不匹配。</p> <p>Error detectado entre la versión principal y la versión del programa de error de costura.</p>
E931	<p>不良検知のユーザープログラムが存在しません。</p> <p>Sewing error program is not present.</p> <p>不良检测装置的用户程序不存在。</p> <p>Programa de error de Costura no esta presnete.</p>
E932	<p>不良検知関係のエラーです。サブコードを確認してください。</p> <p>Error relating with the sewing error device. Please check the sub code.</p> <p>与不良检测装置有关的错误。请检查子代码。</p> <p>Error con el aditamento de error de costura. Por Favor chequear el código.</p>

ブラザー工業株式会社 <http://www.brother.co.jp/>
〒448-0803 刈谷市野田町北地蔵山1番地5 TEL:0566-95-0085

BROTHER INDUSTRIES, LTD. <http://www.brother.com/>
1-5, Kitajizoyama, Noda-cho, Kariya 448-0803, Japan. Phone : 81-566-95-0088

©2023 Brother Industries, Ltd. All Rights Reserved.

This is the original instructions.
Este es el original de las instrucciones.

SEWING ERROR DETECTION DEVICE
SC6959-001
2023.04.Z (1)